



Stand: September 2019

Vereidigte und beim Landgericht (Arrondissementrechtsbank)
zugelassene Übersetzer

AMSTERDAM

Dr. Ingrid Ostermann
R.J.H. Fortuynstraat 145
1019 WK **Amsterdam**
Tel.: 020-7781723
Mobil: 06-15667946
E-Mail: i.ostermann@gmx.net
Internet: www.atelier-nld.com (im Aufbau)
vereidigt: Landgericht Amsterdam
Niederländisch – Deutsch
Besondere Fachgebiete: Zeugnisse/Personenstands-
surkunden/Handelsregisterauszüge/Bau-
wesen, Kultur, Natur und Literatur

ARNHEM

Frau Heidrun Ruijg-Herrmann
Wagnerlaan 114
6815 AG **Arnhem**
Tel.: 026-4433465
E-Mail: h.ruijg@upcmail.nl
vereidigt: Landgericht Arnhem
Niederländisch →Deutsch, Deutsch→Nieder-
ländisch
Fachgebiete: Urkunden/Verträge/Recht/Ge-
setzgebung/Wirtschaft/Marketing/Reklame/
Kunst/Kultur/Tourismus

BUNNIK

Language Unlimited bv
Kosterijland 46F
3981 AJ **Bunnik**
Tel.: 030-231 23 02
Fax: 030-232 29 92
E-Mail: info@Languageunlimited.nl
Internet: www.Languageunlimited.nl
vereidigt: Landgerichte Utrecht und Den Haag
(Niederländisch, Deutsch, Englisch, Franzö-
sisch)
Language unlimited ist ein allgemeines Über-
setzungsbüro und erstellt beglaubigte Überset-
zungen in zahlreichen Fachgebieten

DEN HAAG

Frau Eva Bodor
Conference Interpreter AIIC
Van Zaeckstraat 21
2596 TP **Den Haag**
Tel.: 070-399 07 32
Fax: 070-390 98 74
E-Mail: e.bodor@aiic.net oder
bodor@casema.nl
übersetzt Deutsch, Niederländisch, Ungarisch
und Englisch
dolmetscht konsekutiv und simultan
vereidigt: keine Vereidigung und Zulassung
bei NL Land-/Amtsgerichten vorgelegt

Frau Gabriele de Koning
Hanedoestraat 97,
2597 XE **Den Haag**
Tel.: 070-360 95 24
E-Mail: gabriele.dekoning@aber-yes.nl
Internet: www.aber-yes.nl
vereidigte Urkundenübersetzung LG Stuttgart
(Deutsch-Englisch)
vereidigt: Übersetzerin und Dolmetscherin
beim Landgericht Den Haag (Niederländisch
und Englisch)
Simultan + Konsekutiv: Deutsch, Niederlän-
disch, Englisch
Fachgebiete: Recht (auch Notariatsdolmet-
schen), Wirtschaft, Finanzen, Urkundenüber-

setzerin, Tourismus, Marketing, Bauwesen,
Politik

Frau Christa Schröder
Koningin Emmakade 167
2518 JM **Den Haag**
Tel.: 070-346 47 60
E-Mail: c.schroeder@wxs.nl
Diplom-Dolmetscherin: dolmetscht konsekutiv
und simultan
Niederländisch, Französisch, Englisch →
Deutsch, Deutsch → Niederländisch
nicht vereidigt

Herr Benjamin den Butter, LL.B.
Seinpostduin 485
2586 ED **Den Haag**
Tel.: +31 70 260 61 62 / +31 6 24 22 41 78
E-Mail: info@thehague.legal
vereidigt: Übersetzer beim Landgericht Den
Haag (Deutsch-Niederländisch)
Fachgebiete: Recht, Urkundenübersetzer

DE BILT

Frau Inge Piket
Wilhelminalaan 38
3732 GL **De Bilt**
Tel.: 030-220 45 27
Fax: 030-220 45 27
E-Mail: ingepiket@hetnet.nl
dolmetscht simultan Niederländisch, Franzö-
sisch, Englisch und Italienisch → Deutsch;
nicht vereidigt

DELFGAUW (Deflt)

Frau Ricarda Gras
Pauwmolen 73
2645 GC **Delfgauw**
Tel.: 015-256 58 73
E-Mail: gras@kabelfoon.net
vereidigt: keine Vereidigung und Zulassung
bei NL Land-/Amtsgerichten
übersetzt: Deutsch, Niederländisch und
Englisch
dolmetscht: konsekutiv und simultan
Deutsch-Englisch, Deutsch→Niederländisch
Englisch→Niederländisch

EINDHOVEN

Frau Drs. Sabine Haenen
Legal Confidential Certified Translations
Lijsterlaan 1

5613 AD **Eindhoven**

Telefon: 040-293 8098

Fax: 040-293 80 97

E-Mail: shaenen@legalconfidential.nl

Internet: www.legalconfidential.nl

Übersetzerin: Deutsch, Englisch, Italienisch,
Niederländisch

vereidigt: Amtsgericht 's-Hertogenbosch (Niederländisch, Englisch + Deutsch), Den Haag
(Niederländisch, Italienisch)

Fachgebiete: Recht, Technik, Musik,
Passagierluftfahrt

Herr Drs. Kay Sachse

Directeur

Alpha Taalservice

Zandgroeve 7

5658 CE **Eindhoven**

Tel.: 040-21 25 421

Fax: 084-750 95 59

E-Mail: info@alpha-taalservice.nl

vereidigt: Amtsgericht 's-Hertogenbosch (Niederländisch und Deutsch)

Simultan + Konsekutiv: Niederländisch, Englisch, Deutsch, **Fachgebiete:** Automobile, Technik, Recht, Tourismus, Landwirtschaft

GRONINGEN

Übersetzer bei Gericht

Gerechtstolk en Juridisch Vertaler

Herr Drs. Marian Evenhuis

Abel Tasmanstraat 9A

9726 EE **Groningen**

Tel.: 050-318 62 13

Fax: 050-318 62 23

E-Mail: m.evenhuis@xs4all.nl

Internet: www.evenhuisvertalingen.nl

vereidigt: Amtsgericht Groningen + Landgericht Den Haag (jeweils Niederländisch + Deutsch)

Konsekutiv: Niederländisch → Deutsch

Fachgebiete: allgemeine Rechtsgebiete

HILVERSUM

Übersetzerin
Frau Judith Jasmin
Elzenlaan 53
1214 KK **Hilversum**
Tel: 035-621 26 54
Mobil: 06-10 70 06 54
E-Mail: info@jjnede.com
Internet: www.jjnede.com
vereidigt beim Landgericht Amsterdam
übersetzt: Niederländisch-Deutsch
Fachgebiete: Juristische Übersetzungen,
Kultur, Wirtschaft und auch andere Gebiete

NIJMEGEN

Frau Barbara KLUTE
Tooropstraat 72
6521 NS **Nijmegen**
Tel.: 024-360 95 16
E-Mail: klutsimo@xs4all.nl
vereidigt: Landgericht Arnhem
übersetzt Niederländisch-Deutsch
Fachgebiete: Recht, Wirtschaft

ROTTERDAM

Vertaalbureau AABEE
Frau K. Roelink
Noordeinde 29
3238 BG **Zwartewaal**
Tel.: 010-465 45 66
Fax: 010-465 48 99
E-Mail: info@aabee.nl
Internet: www.aabee.nl
vereidigt: Landgericht Rotterdam (Deutsch,
Niederländisch, übersetzt in alle regelmäßig
anfallenden Sprachen (mehr als 250 ange-
schlossene vereidigte Übersetzer)

Frau S. Britt Wadman
Vertaler & Tolk
Schiekade 155b
3033 BP **Rotterdam**

Tel: 010-8423146

Mobil 06-33816037 (unverändert)

E-Mail: vertalertolkwadman@hotmail.com

vereidigt: Landgericht Rotterdam (Deutsch, Niederländisch u. Spanisch)
übersetzt/dolmetscht (konsekutiv u. simultan) in
den Sprachen Deutsch, Niederländisch und
Spanisch

Fachgebiete: Europäische Union, Kultur & Li-
teratur, Bildung, geschäftliche Korrespondenz

VLISSINGEN

Vertaalbureau Jos la Soe

Kleine Kertstraat 1

4381 EA **Vlissingen**

Tel.: 0118-629 93 7

Fax: 0118-629 93 7

E-Mail: lasoe@zeelandnet.nl

vereidigt: Landgericht Middelburg (Deutsch-
Niederländisch)

Fachgebiete: Tourismus, Technik, Aquaristik

VUGHT

Frau Hildegard Ritter

Akkerstraat 58

5261 TX **Vught**

E-Mail: info@rittertaalcontact.nl

Internet: www.rittertaalcontact.nl

vereidigt: Landgericht 's-Hertogenbosch (Nie-
derländisch, Deutsch)

Simultan: Niederländisch und Deutsch
**nur private Übersetzungen, da noch
keine Vereidigung und Zulassung beim
Landgericht Fachgebiet: Medizin**

WOERDEN

DaVinci Vertalingen B.V.

Poppmolenlaan 13

3447 GK **Woerden**

Postbus 361, 3440 AJ Woerden

Tel. 088-3284624

Fax 088-3284637

E-Mail: info@davincivertalingen.nl

www.davincivertalingen.nl

vereidigt: bei verschiedenen Gerichten
**Übersetzen und Dolmetschen (Simultan und
Konsekutiv):** verschiedene Sprachen

DEUTSCHLAND

Frau Bettina Leopold
Birkenstr. 5
71126 **Gäufelden**
Tel. 0049-7032-913 21 52
Fax 0049-7032-913 21 53
Mobil: 0049-178-1484151
E-Mail: uebersetzungen-leopold@t-online.de

**Öffentlich bestellte und beeidigte Urkunden-
übersetzerin für die niederländische Sprache
(Landgericht Stuttgart)**
vereidigt: Amtsgericht 's-Gravenhage
**Fachgebiete: Polizei, Justiz, Notariats-
wesen, Beglaubigte Übersetzung von Urkun-
den Niederländisch-Deutsch**
Deutsch-Niederländisch
keine Dolmetschertätigkeit

Frau Julia van Wasbeek
Dr. Elisabeth-Vomstein-Str. 16
79418 **Schliengen**
Tel.: 0049 - 7635 - 82 79 394
Mail: juliavanwasbeek@yahoo.com
vereidigt: Landgericht Freiburg, Urkunden-
übersetzerin (Deutsch, Französisch,
Niederländisch), Verhandlungs-
dolmetscherin

*Die Angaben erfolgen aufgrund von Informationen, die dem Generalkonsulat zum Zeitpunkt der Abfassung vorlagen.
Die Angaben und insbesondere die Benennung der Dolmetscher und Übersetzer erfolgen unverbindlich und ohne Ge-
währ. Für alle Kosten und Gebühren im Zusammenhang mit gemachten Aufträgen müssen die Antragssteller selbst
aufzukommen.*

Vorübergehend nicht zur Verfügung steht:
Wim Smeets, Beëdigd vertaler Duits en Frans